

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **9 (1891)**

Heft 220

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Abonnemente:**

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 3. — Postverein: Jährlich Fr. 16, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 8.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonnirt werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

**Abonnements:**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3  
Union postale: un an fr. 16, 2<sup>e</sup> semestre fr. 8.  
On s'abonne en Suisse exclusivement aux offices postaux; à l'étranger aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille à Berne.  
Prix du numéro 25 cts.

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

<p>Versendung regelmässig <i>Mittwoch</i> und <i>Samstag</i> Abends. Nach Bedürfniss erscheint das Blatt auch an andern Tagen.</p>	<p>Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abtheilung Handel.</p>	<p>Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.</p>	<p>La feuille est expédiée régulièrement le <i>mercredi</i> et <i>samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.</p>
<p><b>Insertionspreis:</b> Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.</p>		<p><b>Prix des annonces:</b> La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Adresser les annonces à l'Administration de la feuille à Berne ou aux agences de publicité.</p>	

**I. Halbjahrsband.**

Die im I. Semester d. J. erschienenen Nummern des Schweiz. Handelsamtsblattes sammt dem dazu gehörigen Inhaltsverzeichnis werden, soweit der Vorrath reicht, gegen Nachnahme von 3 Franken von der Administration des Blattes auf Verlangen nachgeliefert.

**Inhalt — Sommaire.**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Waaren-Ein- und Ausfuhr vom 1. Januar bis 30. September 1891. — Importation et exportation de marchandises du 1<sup>er</sup> janvier jusqu'au 30 septembre 1891.

### Amtlicher Theil. — Partie officielle.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Bern.

1891. 10. November. Die Firma **E. Lemp-Müller** in Bern (S. H. A. B. vom 29. Juni 1883, pag. 782) ist in Folge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

11. November. Die Firma **Ch. Stettler** in Bern (S. H. A. B. vom 19. März 1883, pag. 293) widerruft die an Christian Bernhard ertheilte Prokura.

Bureau Biel.

10. November. Die Firma **J. Aegler** in Biel (S. H. A. B. vom 14. April 1883, pag. 414) ist in Folge Absterbens des Inhabers erloschen.

Inhaberin der Firma **W<sup>we</sup> Jean Aegler** in Biel ist Frau Maria Aegler geb. Ramser von Krattigen, Johannesen sel. Wittwe, in Biel. Natur des Geschäftes: Uhrenfabrikation zum Rebberg Biel.

Bureau Erlach.

10. November. Inhaber der Firma **Alfred Läderach** in Müntschemier ist Alfred Läderach von Worb, in Müntschemier. Natur des Geschäftes: Tuch- und Kolonialwaarenhandlung.

Bureau Langnau (Bezirk Signau).

10. November. Die **Käsergesellschaft Schüpbach** in Schüpbach, Gde. Signau (S. H. A. B. vom 12. Dezember 1889, pag. 901) hat am 5. September 1891 neu gewählt: Als Präsident an Stelle des Chr. Stettler den Gottfried Bigler von Oberthal, in der Brunnmatt, Gde. Signau, und als Vizepräsident, an Stelle des Fried. Hofer, den Samuel Dreyer von Trub, in der Spitzmatt zu Signau.

Kanton Solothurn — Canton de Soleure — Cantone di Soletta

Bureau für den Registerbezirk Bucheggberg.

1891. 10. November. Unter der Firma **Käsergesellschaft Aetigkofen** mit Sitz in Aetigkofen besteht seit 1. Mai 1891 eine Genossenschaft, welche die bestmögliche Verwerthung der von den Mitgliedern zu liefernden erübrigten Milch bezweckt, entweder durch eigene Käsefabrikation oder durch Verkauf an einen Käser. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Die Berechtigung an der Genossenschaft ist in 77 «Rechte» eingetheilt. Die Zuteilung an die einzelnen Genossenschafter, die Berechtigung derselben an Genossenschaftsvermögen, ist durch die Statuten bestimmt. Ueber Aufnahme neuer Mitglieder und deren Eintrittsgebühr entscheidet die Genossenschaft. Die Erben eines Mitgliedes treten an Stelle des Erblassers in die Genossenschaft ein. Freien Eintritt als Lieferanten haben Pächter von Genossenschaftsmitgliedern während der Dauer der Pachtzeit. Der Austritt eines Mitgliedes kann auf Ende eines Rechnungsjahres stattfinden, wenn der Austritt ein Vierteljahr vorher schriftlich angezeigt wurde. Austretende Mitglieder erhalten 75% des Werthes ihrer «Rechte». Die Genossenschaft hat das Recht, Mitglieder, welche den Zwecken der Gesellschaft störend oder betrügerisch entgegenzutreten, auszuschliessen. Wer absichtlich gefälschte Milch liefert, hat die für das betreffende Halbjahr gelieferte Milch zu verlieren und eine Busse von Fr. 150—200 zu bezahlen. Die Organe der Gesellschaft sind: Die Generalversammlung und der Vorstand. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft im Verkehr mit dritten Personen und vor Gericht. Der Präsident und der Sekretär führen die rechtsverbindliche Unterschrift durch kollektive Zeichnung. Die vier Mitglieder des Vorstandes sind: Präsident Robert Derendinger, Jakobs; Sekretär Jak. Isch, Joh. sel.; Kassier Bened. Ruefer, Ammann, und Weibel Nikl. Zimmermann, Nikl. sel., alle in Aetigkofen. Der aus der gelieferten Milch erzielte Reingewinn wird nach Abzug der Unkosten, Saumgelder, der jährlichen Beiträge von Fr. 1.50 Cts. eines Rechtes und der allfälligen Verluste im Verhältniss zur Milchlieferung vertheilt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften alle Mitglieder persönlich und solidarisch und unter sich im Verhältniss ihrer Rechte.

Kanton Graubünden — Canton des Grisons — Cantone dei Grigioni

1891. 10. novembre. La ditta **Maurizio Pola di Carlo**, in Poschiavo (F. u. s. di c. del 14 maggio 1883, pag. 553). La cessata d'esistere in seguito al rinunzio del proprietario, essendo posto sotto tutela e nominato qual di lui tutore il suo fratello Erminio Pola in Poschiavo, tenore disposizione presa dal

consiglio tutorio di Poschiavo, col consenso del consiglio tutorio del circolo di Brusio.

10. November. Die Firma **Misani figlio & Co** in Brusio (S. H. A. B. vom 6. März 1890, pag. 176) hat sich aufgelöst in Folge Austrittes des Gesellschafters Robert Frizzoni unterm 24. Oktober 1891. Aktiva und Passiva sind auf den Gesellschafter Giovanni Teodosio Misani von und in Brusio übergegangen, welcher das Geschäft unter der Firma **Misani figlio (Misani Sohn, Misani fils)** in Brusio in bisheriger Weise fortführt. Natur des Geschäftes: Wein, Tabak, Branntwein und Kolonialwaaren. Geschäftsort: Im Hause G. T. Misani fu Pro.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Payerne.

1891. 10 novembre. Le chef de la maison **Fritz Rapin boucher**, à Payerne, est Frédéric dit Fritz fils d'Auguste Rapin, de Corcelles près Payerne, domicilié à Payerne. Genre de commerce: Boucherie. Local: 63, Grande Rue.

10 novembre. La raison **F<sup>es</sup> Perrin ferblantier**, à Payerne (F. o. s. d. c. du 15. Mai 1883, page 562), est éteinte et radiée ensuite du décès de son chef. Le chef de la maison **Edouard Perrin ferblantier**, à Payerne, est Edouard feu François Perrin, de Payerne, y domicilié, qui a repris la suite de la maison dont son père était le chef sous la raison «F<sup>es</sup> Perrin ferblantier», avec son actif et son passif. Genre de commerce: Ferblanterie et quincaillerie. Atelier et magasin: 16, Grande Rue.

10 novembre. Le chef de la maison **Fritz Savary-Barbey**, à Payerne, est Fritz feu Benjamin Savary allié Barbey, de Payerne, y domicilié. Genre de commerce: Marchand de vins. Etablissement: Grande Rue.

10 novembre. Le chef de la maison **Louis Rossier**, à Payerne, est Louis feu Louis Rossier, de Villarzel, domicilié à Payerne. Genre de commerce: Fabrication et vente de cordes, ficelles, etc. Atelier et magasin: 101, Rue de Lausanne.

10 novembre. Le chef de la maison **Théophile Beninger**, à Chevroux, est Théophile fils de Jean Beninger, de Jentes, au canton de Fribourg, domicilié à Chevroux. Genre de commerce: Laiterie, fromagerie et commerce de pores. Etablissement à Chevroux.

11 novembre. Le chef de la maison **Michel Ney boucher**, à Payerne, est Michel feu Louis Ney, de Payerne, y domicilié. Genre de commerce: Boucherie. Local: Rue de Lausanne.

Bureau d'Yverdon.

9 novembre. La raison **Ph. Bourquin**, vins et spiritueux, à Yverdon (F. o. s. d. c. du 9 novembre 1887, page 851), a cessé d'exister ensuite de renonciation du titulaire, esorte qu'elle est radiée.

9 novembre. Fritz-Philippe Bourquin, de la Côte-aux-Fées et des Verrières, domicilié à Yverdon, et Léon Gauthier, de Neuchâtel, y domicilié, ont constitué à Yverdon, sous la raison **Léon Gauthier & Co**, une société en nom collectif, commencée le 1<sup>er</sup> novembre 1891. Genre de commerce: Vins et spiritueux.

Kanton Gené — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1891. 10 novembre. Suivant extrait de procès verbal de l'assemblée générale du 5 novembre 1891 de la société **Union Nationale évangélique** ayant son siège à Genève (F. o. s. d. c. du 23 mai 1888, page 511), ses statuts ont été modifiés aux articles 5, 7 et 10 comme suit: L'article 5, relatif aux conditions d'entrée est rédigé à nouveau comme suit: «Sont membres de cette société toutes les personnes des deux sexes, qui ont adhéré ou adhéreront à la déclaration de principe arrêtée par l'assemblée générale, qui s'engagent en outre à soutenir suivant leurs forces l'œuvre de l'union et qui versent dans la caisse sociale une contribution annuelle d'au moins cinquante centimes». L'article 7, relatif à la composition du comité est arrêté comme suit: «La société est dirigée et administrée par un comité de vingt et un membres, qui sont nommés pour trois ans, par l'assemblée générale. Ce comité est renouvelé chaque année par tiers. Les membres sortants sont immédiatement rééligibles». La troisième décision (article 10), concerne un détail de réglementation intérieure.

II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale

**Streichungen: — Radiations: — Cancellazioni:**

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Laupen.

1891. 7. November. Wegen Verzichtes wird gestrichen:  
**Samuel Hurtig**, geb. 16. Dezember 1838, Mühlemacher, von Diki, in Kriechenwyl (S. H. A. B. vom 13. März 1883, pag. 339).

**Zur Notiznahme.**

Für den Monat Oktober 1891 sind keine Tarifentscheide des Zolldepartements zu verzeichnen.

Bern, den 14. November 1891.

Schweiz. Oberzolldirektion.

**AVIS.**

Pour le mois d'octobre 1891 il n'y a pas à noter de décisions du département fédéral des péages concernant l'application du tarif.

Berne, le 14 novembre 1891.

Direction générale des péages.

# Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waaren

vom 1. Januar bis 30. September 1891.

## Importation et exportation des principales marchandises

du 1<sup>er</sup> janvier jusqu'au 30 septembre 1891.

Anmerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben.  
2) Die Werthe werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1<sup>o</sup> Oà l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.  
2<sup>o</sup> Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
<b>Chemikalien und Farbwaaren</b>								
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	<b>Espèces chimiques et couleurs</b>
15 a	Gummi	1,618	501,580	1,161	43	12,373	84	Gomme
15 b	Harze, rohe, und Colophonium, Pech	9,610	288,300	9,489	130	4,383	236	Résines brutes, colophane, poix
16 n	Schwefelsäure	21,866	196,794	18,124	1,532	16,000	1,376	Acide sulfurique
17 a <sup>1</sup>	Amidon, roh und geröstet, Stärkegummi (Dextrin)	17,226	861,300	21,242	138	7,588	116	Amidon, brut ou torréfié, dextrine
17 c	Anilin, Anilinverbindungen	7,282	2,184,600	7,021	450	146,033	814	Aniline, compositions d'aniline
19	Weingeist, Spirit, etc., denaturirt	23,282	649,801	19,724	13	704	8	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés
29 a	Farbholzer in Blöcken	9,296	278,880	15,708	1	16	7	Bois de teinture, en blocs
29 b	Farbrinden, Farbwurzeln, Farbbeeren etc.; roh	12,942	517,680	13,437	196	12,046	63	Ecorces, racines, baies, etc., tinctoriales: brutes
32 a	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	1,770	531,000	1,559	17	6,784	—	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
33	Extrakte von Farbstoffen, nicht genannte	2,972	356,640	2,176	<b>9,700</b>	<b>1,156,787</b>	8,093	Extraits de matières colorantes, non dénommés
37	Künstliche Farben aus Steinkohlentheer	1,706	1,364,800	1,263	<b>11,312</b>	<b>7,285,359</b>	9,552	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
37 a	Nicht genannte bunte Farben	1,346	471,100	1,547	137	27,381	174	Couleurs vives non dénommées
<b>Glas</b>								
41	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	22,004	484,088	21,600	25	1,134	24	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
46	Hohlglas und Glaswaaren: nicht geschliffen etc.	8,591	300,685	9,007	95	17,342	146	Verre creux et verrerie: non polis, etc.
47 a	geschliffene, gravirte, farbige (aus gefärbtem Glas) etc.	3,015	361,800	3,221	74	60,265	63	polis, gravés, de couleur (en verre coloré), etc.
<b>Holz</b>								
52 a <sup>1</sup>	Brennholz, Reisig: Weichholz	416,408	874,457	385,323	55,974	104,798	75,821	Bois à brûler, brouillie: bois tendre
52 a <sup>2</sup>	Brennholz, Reisig: Hartholz	661,011	1,520,325	612,698	171,423	361,404	169,776	Bois à brûler, brouillie: bois dur
52 a <sup>3</sup>	Holzkohlen	55,966	508,694	54,772	29,897	263,211	39,539	Charbon de bois
53	Bau- und Nutzholz: roh	248,094	1,041,995	220,662	<b>254,907</b>	<b>887,728</b>	247,007	Bois de construction et de charonnage: brut
54	— gesägt etc., eichenes	104,186	1,458,604	99,860	2,698	27,535	4,161	— scié, etc., de chêne
54 a <sup>1</sup>	Bretter, weichholzerne	303,975	2,431,800	263,677	234,209	1,554,173	246,225	Planches de bois tendre
54 a <sup>2</sup>	Latten etc., andere als eichene	68,022	442,143	31,100	42,916	267,486	44,169	Lattes, etc., autres que de chêne
63	Holzwaaren, grobe, aus gemeinem Holz; Drechsler-, Tischler- und Wagnerarbeiten: roh, nicht bemalt, ohne Metallbeschläge	7,003	490,210	6,474	2,693	276,302	2,805	Ouvrages en bois, grossiers, de bois commun; ouvrages de tourneur, de menuisier et de charron: bruts, non peints, sans ferrures
66	Möbel etc., polirt, geschliffen, gepolstert etc.	3,666	1,099,800	3,584	564	166,893	675	Meubles, etc., polis, sculptés, rembourrés, etc.
69	Holzwaaren und Drechslerarbeiten, bemalt, polirt, lackirt oder geschliffen	2,124	1,338,120	1,720	1,069	626,836	998	Ouvrages en bois et ouvrages de tourneur, polis, vernissés ou ciselés (sculptés)
73	Bürstenbinderwaaren, grobe	538	215,200	548	86	47,519	119	Brosserie grossière
74	Bürstenbinderwaaren, feine	207	165,600	200	28	26,279	26	Brosserie fine
<b>Landwirthschaftliche Erzeugnisse</b>								
75 a	Gras- und Kleesaat	10,763	1,076,300	13,938	1,066	99,263	1,493	Graines fourragères et de trèfle
76	Heu	107,010	695,565	103,047	29,303	192,874	20,036	Foin
76 a	Laub, Schilf, Stroh	105,997	529,985	90,111	4,411	22,219	6,244	Feuilles, roseaux, paille
79	Hopfen	1,048	524,000	1,091	46	20,684	108	Houblon
<b>Leder</b>								
82	Sohlleder	7,427	2,042,425	6,742	1,532	555,005	1,541	Cuir à semelles
82 a	Anderes Leder aller Art	10,739	6,174,925	11,699	1,382	1,112,819	2,249	Autre cuir de tout genre
86	Schuhwaaren aus Leder, feine	1,909	2,481,700	1,873	<b>1,929</b>	<b>2,383,949</b>	2,159	Chaussures en cuir, fines
<b>Literarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände</b>								
91	Bücher, gedruckte	9,569	4,975,880	8,985	5,175	2,539,657	4,394	Livres imprimés
93	Klaviere, Flügel, Harfen	1,081	259,440	977	204	78,045	252	Pianos, droits et à queue, harpes
95	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische, optische	763	1,169,675	673	493	1,102,638	449	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, d'optique
<b>Uhren</b>								
103	Wanduhren, feine	16,898	439,348	14,593	193	15,555	291	Horloges fines
103 d	Spieluhren und Musikdosen	1,176	41,160	1,283	<b>149,937</b>	<b>1,970,356</b>	168,549	Carillons et boîtes à musique
103 e	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	117,856	1,060,704	87,932	<b>1,017,010</b>	<b>10,563,405</b>	933,332	Montres de poche à boîte de nickel, etc.
103 f	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	15,003	277,555	11,674	<b>1,711,503</b>	<b>29,564,061</b>	1,776,476	Montres de poche à boîte d'argent
103 g	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	12,855	822,720	10,321	<b>392,536</b>	<b>24,153,379</b>	421,277	Montres de poche à boîte d'or
<b>Maschinen</b>								
105	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	63,272	9,617,344	61,655	<b>68,367</b>	<b>10,076,563</b>	82,270	Machines non dénommées et pièces détachées de mach.
105 d	Webstühle und Webereimaschinen	740	37,740	550	<b>21,411</b>	<b>1,397,005</b>	27,691	Métiers à tisser et machines pour le tissage
105 g	Stückmaschinen, nicht genannte	19	1,710	6	<b>2,983</b>	<b>251,083</b>	2,548	Machines à broder, non dénommées
105 h	Müllerei- und landwirthschaftliche Maschinen	1,946	258,818	1,984	<b>19,881</b>	<b>2,322,172</b>	18,233	Machines pour la minoterie et machines agricoles
105 i	Nähmaschinen und Strickmaschinen	3,033	1,213,200	2,909	376	196,838	345	Machines à coudre et à tricoter
<b>Metalle</b>								
115	Blei in Barren, Blöcken etc.	11,164	435,396	16,839	1,135	33,684	952	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
116	Blei gewalzt, Blech, Röhren etc.	6,866	308,970	6,773	117	11,789	220	Plomb laminé, en feuilles, tuyaux, etc.
120	Roheisen in Masseln; Rohstahl in sogenannten Ingots (Blöcken, gegossenen Stäben); Lappeneisen und Rohschienen; Bruchisen und Alteisen	306,413	2,604,510	349,983	35,338	253,632	27,496	Fer brut en gueuses; acier brut en "ingots" (blocs, barres fondues); fer en loupes et fer ébauché au laminoir; débris et ferraille
121	Eisenbahnschienen, Stabeisen, Eisenblech: nicht speziell genannt	563,755	10,147,590	464,626	1,848	46,901	888	Rails de chemins de fer, fer en barres, tôle de fer: non spécialement dénommés
122	Eisenbahnschienen, weniger als 15 kg per laufenden Meter wiegend; Façonneisen, feine Dimensionen	121,525	2,673,550	135,403	1,339	66,950	1,498	Rails de chemins de fer, pesant moins de 15 kg le mètre courant; fers spéciaux, dimensions fines
126	Eisengusswaaren, ganz grobe, rohe	32,421	972,630	29,980	1,761	65,668	12,125	Ouvrages en fonte de fer, tout-à-fait grossiers, bruts
127	Eisengusswaaren, andere Waaren aus Schmiedeeisen: ganz grobe, rohe	13,693	821,580	11,536	1,036	134,939	1,020	Ouvrages en fonte de fer, autres
129	gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert etc.	28,804	1,728,240	19,908	511	42,700	770	Ouvrages en fer forgé: tout-à-fait grossiers, bruts
130	feine: polirt, bemalt, gefirnisset	45,634	4,563,400	46,404	8,276	1,534,970	8,758	communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
131 a <sup>1</sup>	emaillirt	3,783	1,513,200	3,280	533	217,051	487	fins: polis, peints, vernis
131 a <sup>2</sup>	emaillirt	1,205	271,125	1,127	973	226,691	900	émaillés
136	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	4,428	708,480	4,249	3,792	360,998	3,759	Cuivre, pur ou allié, en lingots, blocs, etc.
137	Kupfer, rein oder legirt, gebämmert, gewalzt etc.	17,116	3,252,040	15,256	197	49,822	193	Cuivre, pur ou allié, martelé, laminé, etc.
139	Kupferschmied-, Roth- und Gelbgieserwaaren	1,980	871,200	2,003	134	90,943	130	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre ou en laiton
142	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	852	426,000	942	43	7,304	29	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
145	Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	11,987	863,064	11,176	36	2,651	54	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
148	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	4,498	1,102,010	3,509	54	12,073	50	Étain en lingots, blocs, plaques, débris
<b>Gold, gemünzt</b>								
152	Gold, unbearbeitet, auch legirt	972	3,013,200	3,622	657	2,035,322	726	Or monnayé
152 b	Silber, in Münzen	1,763	6,092,928	4,399	699	2,261,795	2,547	Or non ouvré, même allié
152 a	Silber, unbearbeitet, auch legirt	151,353	30,270,600	97,781	110,842	22,168,378	75,975	Argent monnayé
152 c	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	37,132	6,126,780	40,064	6,812	1,124,873	6,291	Argent non ouvré, même allié
153	Gold- und Silberschmiedwaaren; Bijouterie, acht	4,160	633,359	4,886	1,003	<b>1,959,337</b>	1,442	Or, argent, platine, laminés, etc.
156	Bijouterie, falsch	10,723	4,961,411	9,158	2,430	2,683,753	2,723	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
156 a	Bijouterie, falsch	27,777	752,146	21,686	927	60,845	686	Bijouterie fausse





Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise		
		Menge Quantitè	Werth Valeur		Même période de l'année passée	Menge Quantitè			Werth Valeur	Même période de l'année passée
	<b>Baumwolle (Fortsetzung)</b>	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto			
292	Baumwollene Kettentisch-Stückereien:									
	Vorhänge (Storen, Rideaux, Bordüren, Vitrages etc.)	25	47,500	22	3,341	6,463,099	3,376	Broderies au crochet sur coton:		
292 a	andere (Taschentücher, Halstücher, Kragen etc.)	7	11,200	7	685	776,818	657	rideaux (stores, rideaux, bordures, vitrages, etc.)		
	Baumwollene Maschinenstückereien:							autres (mouchoirs, fichus, cols, etc.)		
292 b	Besatzartikel (bandes, entredeux)	12	29,400	11	15,395	37,271,771	19,551	Broderies sur coton à la mécanique:		
292 c	Tüllstückereien	2	4,400	3	133	430,082	213	garnitures (bandes, entredeux)		
292 d	andere (Modartikel und Roben)	17	39,100	24	1,597	4,847,047	2,011	broderies sur tulle de coton		
292 e	Baumwollene Handstückereien, feine	5	30,000	2	19	216,303	17	autres (articles de mode et robes)		
292 f	Baumwollene Spitzen	142	426,000	133	13	97,241	7	Broderies fines à la main sur coton		
								Dentelles de coton		
	<b>Flachs, Hanf etc.</b>							<b>Lin, chanvre, etc.</b>		
293	Flachs (Leinen), Hanf, roh	9,183	826,470	15,798	320	14,097	520	Lin et chanvre, bruts		
294	Garne aus Leinen oder Hanf:							Filés de lin ou de chanvre:		
	bis und mit Nr. 10, roh und gebackt	2,321	266,915	2,453	105	22,278	126	jusqu'au n° 10 inclusivement, écrus ou crévés		
295	über Nr. 10, einfach, roh und gebackt	1,802	405,450	2,133	597	130,300	607	au-dessus du n° 10, simples, écrus ou crévés		
299 a	Gewebe aus Jute oder andern ähnlichen Spinnstoffen:							Tissus de jute ou d'autres matières textiles ana-		
	Packtuch von höchstens 25 Fäden auf 3 cm, sowohl	8,257	743,130	7,573	9	959	7	logues: toile d'emballage de 25 fils au plus par		
	im Zettel als im Eintrage							3 cm, tant à la chaîne qu'à la trame		
300	Gewebe, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 25 und							Tissus écrus ou mi-blanchis, de plus de 25 et de		
	höchstens 40 Zettelfäden auf 3 cm:							40 fils au plus de chaîne par 3 cm: de lin ou		
	aus Leinen oder Hanf	1,274	305,760	1,161	73	23,556	66	de chanvre		
300 a	aus Jute etc.	2,559	409,440	3,262	—	—	2	— de jute, etc.		
301	Gewebe aus Leinen oder Hanf, roh oder halbgebleicht,	5,370	4,027,500	5,129	382	401,135	478	Tissus de lin ou de chanvre, écrus ou mi-blanchis,		
	mit mehr als 40 Zettelfäden auf 3 cm etc.							de plus de 40 fils de chaîne par 3 cm, etc.		
	<b>Seide</b>							<b>Soie</b>		
313 a	Abfälle von Seide, Strazze, Struse, Stuppen, defekte							Déchets de soie, strasse, frisons, déchets de car-		
	Cocons	9,710	7,282,500	9,747	5,816	1,912,480	4,945	dettes et cocons défectueux		
314	Seide, roh: gekämmte Floretseide (Peignée)	6,177	11,736,300	7,183	964	1,317,474	1,097	Soie écrue: filosse peignée		
315	Seide, roh: gesponnen, einfach, ungezwirnt (Grège)	4,732	18,691,400	4,066	870	3,007,966	1,348	Soie écrue: filée, simple, non moulinée (grège)		
315 a	Floretseide: gesponnen, einfach ungezwirnt	437	961,400	380	80	139,871	149	Filoselle, filée, à un bout, non moulinée		
316	Nähseide, Stickseide etc., roh	76	364,500	26	245	1,104,817	381	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue		
316 a	Organzine (Kettenseide), Trame (Eintrageide)	10,027	53,614,450	9,568	4,161	19,930,525	3,870	Organsin (chaîne), trame		
316 a <sup>2</sup>	Floretseide, roh: gezwirnt	402	1,045,200	298	5,770	16,051,737	7,852	Filoselle, écrue: moulinée		
317	Seide, gefärbt	158	637,300	131	694	3,633,087	574	Soie teinte		
317 a	Floretseide, gefärbt	30	99,000	29	80	240,680	96	Filoselle teinte		
319	Gewebe: von reiner Seide	555	4,680,000	577	8,313	51,048,955	7,701	Tissus: de soie pure		
319 b	— von Halbseide	134	536,000	128	4,109	11,462,301	3,824	— de mi-soie		
319 c	Seidenbeuteluch	4	66,000	2	209	3,220,648	197	Gaze à blutoir		
320	Bänder von reiner Seide	284	2,289,040	291	801	3,697,779	590	Rubannerie de soie pure		
320 b	Bänder von Halbseide	264	1,021,680	271	8,310	21,297,013	9,458	Rubannerie de mi-soie		
321	Seidene Strumpfwaren, ohne Näharbeit	10	65,000	5	20	128,743	20	Bonnerterie en soie, sans travail à l'aiguille		
322	Stickereien aus Seide	15	187,500	18	554	4,390,370	430	Broderies en soie		
322 a	Spitzen aus Seide	81	648,000	104	9	95,724	14	Dentelles en soie		
	<b>Wolle</b>							<b>Laine</b>		
326 a <sup>2</sup>	Wollene Kammgarne, roh, einfach oder doublirt	824	618,000	649	7,318	6,082,897	8,299	Filés de laine peignée, écrus, à un ou deux bouts		
332	Wollengewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	23,450	25,795,000	22,714	960	1,380,388	998	Tissus de laine, blanchis, teints, imprimés		
338	Wollene Strumpfwaren, ohne Näharbeit	323	549,100	305	57	156,041	57	Bonnerterie en laine, sans travail à l'aiguille		
339	Stickereien aus Wolle	35	119,000	38	103	474,875	88	Broderies en laine		
	<b>Kautschuk</b>							<b>Caoutchouc</b>		
351	Elastische Gewebe aller Art aus Kautschuk in Ver-	101	131,300	106	1,458	1,788,535	1,377	Tissus élastiques de tout genre en caoutchouc,		
	bindung mit Baumwolle, Wolle, Seide etc.							mélangés de coton, laine, soie, etc.		
	<b>Stroh etc.</b>							<b>Paille, etc.</b>		
356	Geflechte (Tressen), mit Ausnahme derjenigen aus Stroh	6	1,440	10	37	38,885	47	Tresses à l'exception de celles en paille		
356 a	Strohgeflechte (Tressen)	980	401,800	1,211	1,605	2,455,055	1,284	Tresses de paille		
357 a	Nicht ausgerüstete Hüte aus Stroh	25	50,000	34	60	95,812	203	Chapeaux non garnis, de paille		
357 bis	Andere feine Waaren aus Stroh, Bast etc.	6	13,200	3	606	2,351,460	443	Autres ouvrages fins, de paille, liber, etc.		
	<b>Konfektion</b>							<b>Confection</b>		
358	Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Näh-							Vêtements et autres objets confectionnés avec tra-		
	arbeit: aus Baumwolle	1,311	1,704,300	1,388	56	65,163	83	vail à l'aiguille: en coton		
358 bis <sup>a</sup>	Wirkwaren, genähte, aus Baumwolle	507	694,590	367	801	905,467	755	Bonnerterie en coton, avec travail à l'aiguille		
358 bis <sup>b</sup>	Leibwäsche aus Baumwolle	235	305,500	219	44	52,110	72	Lingerie en coton		
358 a <sup>2</sup>	Kleidungsstücke etc.: aus Leinen	412	618,000	355	10	21,004	11	Vêtements, etc.: en lin		
358 a <sup>3</sup>	Leibwäsche aus Leinen	228	456,000	226	8	17,129	11	Lingerie en lin		
359	Kleidungsstücke etc.: aus Wolle	5,051	7,621,500	4,078	117	252,524	107	Vêtements, etc.: en laine		
359 b	Wirkwaren, genähte, aus Wolle oder Halbwohle	1,140	1,958,000	904	655	1,534,634	741	Bonnerterie en laine ou mi-laine, av. travail à l'aiguille		
360	Kleidungsstücke etc.: aus Seide	217	2,170,000	217	190	1,532,451	131	Vêtements, etc.: en soie		
360 c	Wirkwaren, genähte, aus Seide	26	195,000	25	429	2,633,188	378	Bonnerterie en soie, avec travail à l'aiguille		
	<b>Thiere und tierische Stoffe</b>							<b>Animaux et matières animales</b>		
370	Pferde	Stücke pièces	5,672	3,792,176	Stücke pièces	5,265	1,400	1,002,190	1,506	Chevaux
	Schlachtvieh, geschauelt:									Bétail de boucherie, avec dents de remplacement:
373	Ochsen und Stiere	31,475	16,713,225	34,599	444	174,430	947	Bœufs et taureaux		
373 bis <sup>a</sup>	Kühe und Rinder	2,010	667,320	5,393	4,441	1,721,460	5,665	Vaches et génisses		
	Nutzvieh, geschauelt:									Bétail de ferme, avec dents de remplacement:
373 a	Ochsen und Stiere	4,598	2,078,296	7,023	1,268	740,425	1,841	Bœufs et taureaux		
373 bis <sup>b</sup>	Kühe und Rinder	5,166	1,777,104	10,211	6,514	3,118,823	7,869	Vaches et génisses		
374	Jungvieh, ungeschauelt	13,176	1,857,816	15,354	6,275	1,048,559	7,313	Jeune bétail sans dents de remplacement		
375	Kälber bis auf 6 Wochen etc.	3,552	198,912	2,955	9,682	266,311	10,993	Veaux n'ayant pas plus de 6 semaines, etc.		
376	Schweine mit oder über 25 kg Gewicht	46,490	5,904,230	64,131	593	57,452	612	Porcs pesant 25 kg ou plus		
377	Schweine unter 25 kg Gewicht	9,273	287,463	28,823	1,899	32,654	3,292	Porcs pesant moins de 25 kg		
378	Schafe und Ziegen	46,817	1,498,144	58,216	4,218	89,262	3,661	Moutons et chèvres		
381	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	5,281	475,290	3,543	30,942	3,500,690	32,552	Cuir brut, vert, salé, sec		
381 a	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	4,339	1,431,870	3,632	9,610	2,341,972	10,376	Peaux brutes, vertes, salées, sèches		
	<b>Thonwaren</b>							<b>Poteries</b>		
403	Thonwaren, grobe: Backsteine, Röhren, Platten,							Poterie grossière: briques, tuyaux, plaques, car-		
	Fliesen: roh	179,677	718,708	156,100	38,006	76,367	48,811	reaux: bruts		
404	Feuerfeste Steine; Trottoirsteine aus gemeinem							Briques réfractaires; dalles pour trottoirs, en grès		
	Steinzeug	64,561	451,927	44,914	380	3,761	528	commun		
404 a	Dachziegel	115,110	368,352	108,869	8,408	21,890	11,709	Tuiles		
406	Röhren, Platten, Fliesen, Ofenkacheln: geölt, glasirt							Tuyaux, plaques, carreaux, catelles: huilés, vern-		
	oder aus Steinzeug	33,382	584,185	28,194	189	3,535	426	nissés ou en grès		
407	Töpferwaren, gemeine: mit grauem oder rothem Bruch;							Poterie commune: à cassure grise ou rouge; po-		
	Steinzeugwaren, gemeine; Tiegel; irdene Pfeifen	7,849	235,470	7,764	1,674	63,119	1,716	terie de grès commun; creusets; pipes en terre		
409	Töpferwaren mit weissem oder gelbem Bruch;							Poterie à cassure blanche ou jaunâtre, fayence,		
	Fayence, feines Steinzeug etc.	7,461	596,880	7,309	2,223	163,885	2,044	poterie de grès fin, etc.		
409 a	Porzellan aller Art	3,653	474,890	4,069	40	42,276	62	Porcelaine de tout genre		